

IRISA INTARANAN (ไอยริสสา อินทรนันท์)

ADDRESS: 98/168, VILLAGE NUMBER 5, ESCENT PARK VILLE CONDOMINIUM,
FA HAM SUB-DISTRICT, MUENG DISTRICT, CHIANG MAI, THAILAND 50000

TEL: +6692 364 6353

EMAIL: IRISA.INT888@GMAIL.COM

QUALIFICATIONS:

- **FULLSTACK SOFTWARE DEVELOPER BOOT CAMP**
TECHUP THAILAND BOOTCAMP (FEBRUARY TO JUNE 2022)
- **ONLINE CHINESE LANGUAGE PROGRAM SCHOLARSHIP**
EAST CHINA NORMAL UNIVERSITY, CHINA (2021)
- **DIPLOMA OF NURSING**
TAFE NEW SOUTH WALES, SYDNEY, AUSTRALIA (2018)
- **BACHELOR'S IN COMMUNICATION ARTS**
BANGKOK UNIVERSITY, THAILAND (2015)

SKILLS & STRENGTHS:

- Thai native speaker.
- Advanced command in English (**IELTS overall 7.5**).
- Intermediate command in Mandarin Chinese (**HSK level 4**).
- Highly experienced in English to Thai and Thai to English localization, as proven from 5+ years of experience as a freelance translator and 3+ years as a reviewer.
- Worked with well-known clients (Including but not limited to Investing.com).
- Know technology stacks: **HTML5, CSS, JavaScript, React.js, Node.js, GitHub, PostgreSQL, MongoDB**
- Worked in an **Agile environment**, worked in Sprints with **Scrum framework**, and familiar with progress tracking with **JIRA**.
- Specialized in the medical field as a nurse graduate.
- A multipotentialite. Highly adaptive to the new environment and up for new challenges to grow as an all-rounded, skilled worker.
- Have a keen eye for detail, as shown in the past result of clients' satisfaction and satisfactory internal evaluation score.

WORK EXPERIENCES:

WORKING AS A THAI MONETIZATION PRODUCT TEAM LEAD AT VISTATEC

(FEB 2023 – PRESENT)

- Manage Thai localization team and perform the routine rounds of internal audit to ensure the highest quality.
 - Attend meetings with stakeholders and pinpoint the requirements.
 - Conduct meetings to align the team with the stakeholders' needs, while providing resources and clarifications when required.
-

WORKING AS A THAI LINGUIST AT VISTATEC (OCT 2021 – PRESENT)

- Review the translation from the other vendors and provide feedbacks.
 - Perform LQE, LQA and other ad hoc projects as required.
-

WORKED AS A FULLSTACK SOFTWARE DEVELOPER AT GRADIENT INNOVATION

(REMOTE) (NOV 2022 – JAN 2023)

- Using Next.js as a front-end development framework, together with Prisma as an ORM and Supabase as SQL to develop a functional web app.
 - Liaise with client to find out the requirements, which then allocated into sprints to meet client's expectations and goals.
-

WORKED AS A THAI REVIEWER AT THEBIGWORD (OCT 2019 – SEP 2021)

- Review the translation from the other vendors and provide feedbacks.
 - Perform LQE, LQA and other ad hoc projects as required.
-

WORKED AS AN ENGLISH-THAI NEWS TRANSLATOR AT INVESTING.COM

(FEB 2019 – 2020)

- Translate daily investment news update shown at the front page of Investing.com.
-

WORKED AS A FULL-TIME ENGLISH <-> THAI TRANSLATOR AT WEBDUNIA THAILAND

CO.LTD., (2018)

- Translate daily-assigned tasks.
 - Review the tasks from in-house translators or outsourcers.
 - Attend training sessions and meetings initiated by project management team or the clients.
-

OTHER EXPERIENCES AS A FREELANCER:

2021-2023

- Junior Software Developer (**Freelance**)
 - *Subtitle Translator, IYUNO-SDI Group (Present)*
 - *Subtitle Translator, Deluxe Media (Present)*
 - *Translator, 1-Stop Asia (Present)*
 - *Screenplay Translator, Stardom Asia Co.,Ltd*
-

2019-2020

- *Translator, Maruboshi Thailand (Present)*
 - *Translator, Andovar (Present)*
 - *Translator and post-machine editor, RWS Group (Present)*
 - *Translator, EasyTranslate*
 - *Stage play translator for students' degree projects,
Faculty of Music and Performing arts, Burapha University*
 - *Stage play translator for master's degree students' thesis project 'Beyond Therapy',
Department of Dramatic Arts, Chulalongkorn University*
-

2018

- *Simultaneous interpreter, Mahasiddha yoga school, Chiang Mai*
 - *Translator, J-bics Trading Co., Ltd.*
 - *Translator, National Housing Authority of Thailand*
 - *Translator and event helper, CP International Chiang Mai's Australia Education Fair*
-

2014-2015

- *Stage play translator, BU theatre company, Bangkok University (Present)*
- *Simultaneous interpreter, 'IF..' Performing Arts festival, Bangkok University*

REFERENCES:

- **KAMONLAK FAENGJAN**
(RESOURCE COORDINATOR, ANDOVAR (THAILAND) LIMITED)
CONTACT NUMBER: +662 026 6341 EXT 1061
EMAIL: KAMONLAK.FAENGJAN@ANDOVAR.COM
- **NAHATHAI PIPATPALLOP**
(SENIOR RESOURCE COORDINATOR, IYUNO-SDI GROUP, THAILAND)
CONTACT NUMBER: +66 2248 3762
EMAIL: NAHATHAI@IYUNOMG.COM
- **KAMOLRAT SAENGOW (TALENT MANAGER, RWS GROUP, THAILAND)**
CONTACT NUMBER: +66 (0) 85 484 4261
EMAIL: KAMOLRATS@RWS.COM
- **UTHITIYA NAMWONGSA (EXECUTIVE MANAGER, MARUBOSHI THAILAND)**
CONTACT NUMBER: (+66)2-204-2245-47, (+66)94-892-2921
EMAIL: MTAIGENERAL@MARUBOSHI.CO.TH
- **SOFYA BEZMAN**
(GLOBAL OPERATIONS GROUP LEADER ASIA, INVESTING.COM)
CONTACT NUMBER: +61 474 654380
EMAIL: SOFYA.B@INVESTING.COM
- **KHOOMPON CHAIPROM (REVIEWER, THEBIGWORD)**
EMAIL: KHOOMPON.CHAIPROM@GMAIL.COM
- **KESSARIN CHOUNSIN (TRANSLATOR, WEBDUNIA THAILAND CO.LTD)**
CONTACT NUMBER: +6685 525 9773
EMAIL: K.CHOUNSIN@GMAIL.COM
- **ANANYA WORANIT (NATIONAL HOUSING AUTHORITY)**
CONTACT NUMBER: +6688 031 1125